

Получено 21 марта 1945 г.

Перевод с английского.

ПОСОЛЬСТВО СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ  
АМЕРИКИ.

21 марта 1945 года.

СТРОГО СЕКРЕТНО И СРОЧНО.

Дорогой г-н Молотов,

В связи с Вашим письмом от 16 марта относительно контакта в Берне мне поручено моим Правительством сообщить Вам следующее:

Правительство Соединенных Штатов удивлено содержанием Вашего сообщения. Повидимому, Советское Правительство неправильно представляет себе цель контакта в Берне между представителями фельдмаршала Александра и германским генералом Вольфом. В Берне не должно происходить никаких переговоров, и встреча в Берне должна служить исключительно целям установления контакта для того, чтобы доставить уполномоченных представителей германского командования в ставку фельдмаршала Александра, где будут обсуждаться детали капитуляции. Британские и американские офицеры, принимающие участие в этой встрече, являются лишь штабными офицерами фельдмаршала Александра и представляют его исключительно в целях того, чтобы договориться об этой последующей встрече. Они были выделены фельдмаршалом Александером без консультации с Правительством Соединенных Штатов, причем выделенный таким образом американский генерал Лемницер не получил никаких указаний от Правительства Соединенных Штатов.

Его Превосходительству  
В.М.МОЛОТОВУ,  
Народному Комиссару Иностранных Дел.  
М о с к в а.



Более того, при последующей встрече, которая должна состояться в ставке вооруженных сил союзников в Казерте, Италия, переговоры будут ограничиваться лишь целями осуществления безоговорочной военной капитуляции германских вооруженных сил в Северной Италии и эти переговоры будут вестись фельдмаршалом Александером. Переданное Вам через г-на Гарримана предложение о том, что бы при встрече в Казерте присутствовали Ваши офицеры, было сделано для того, чтобы заверить Вас, что между нами не обсуждается никаких других вопросов, кроме условий такой военной капитуляции. По нашему мнению, присутствие советских офицеров наилучшим образом отвечало бы требованиям вежливости и доверия между советской, британской и американской союзными державами.

Когда бы ни представился случай для обсуждения между нами тремя державами политических вопросов в отличие от чисто военных вопросов капитуляции, каждая из трех держав, разумеется, была бы полностью представлена и участвовала бы в этих переговорах.

Предполагают, что вышеизложенное полностью разъяснит Вам характер наших предложений. Исходя из этого предположения мы будем продолжать действовать на основе того, что уже было сообщено, причем мы надеемся, что Ваши офицеры будут присутствовать при любой встрече, которая может состояться в Казерте.

Искренне Ваш

В.А.ГАРРИМАН.

Перевел В.Павлов.

Разослано:

т.т. Сталину,  
Молотову,  
Микояну,  
Берия,  
Маленкову,  
Вышинскому,  
Деканозову.

Верно:

*Павлов*





TOP SECRET AND URGENT

26  
EMBASSY OF THE  
UNITED STATES OF AMERICA

Moscow, March 21, 1945

Dear Mr. Molotov:

With respect to your letter of March 16, concerning the contact at Bern, I have been directed by my Government to communicate to you the following:

The United States Government is surprised at the tenor of your communication. There appears to be a misunderstanding on the part of the Soviet Government as to the purpose of a contact in Bern between the representatives of Field Marshal Alexander and German General Wolfe. No negotiations whatever are to take place in Bern and the Bern meeting is solely for the purpose of establishing contact with a view to getting authorized representatives of the German Command to come to Field Marshal Alexander's Headquarters where the details of the surrender will be discussed. The British and American officers attending this meeting are merely staff officers of Field Marshal Alexander representing him for the sole purpose of obtaining this subsequent meeting. They were selected by him without consultation

with this

His Excellency

V. M. Molotov,

People's Commissar for Foreign Affairs,

Moscow.



with this Government and the American officer thus selected, General Lemnitzer, has received from the United States Government no instructions whatsoever.

Moreover, in the subsequent meeting to be conducted at Allied Forces Headquarters at Caserta, Italy, the discussions will be limited to the purpose of effecting an unconditional military surrender of the German forces in Northern Italy and these discussions will be conducted by Field Marshal Alexander. The suggested presence of your officers at the Caserta meeting conveyed to you through Mr. Harriman was for the purpose of assuring you that no other matters than the terms of such a military surrender were being discussed between us. It is our view that courtesy and good faith between the Soviet, British and American Allied Powers, would be best promoted by such presence.

Wherever occasions may arise for the discussion between our Three Powers of political as distinguished from merely military matters of surrender, it goes without saying that each of the Three Powers should be fully represented and participate in the discussions.

It is assumed that the above will explain fully to you the character of our proposals. On this  
assumption



assumption we will proceed along the lines already indicated and we hope that at any meeting which may take place at Caserta your officers will be present.

Sincerely yours,

*W. A. Hamner*